

Piña-Rosales, Gerardo, ed. *Odón Betanzos Palacios o la integridad del árbol herido*. Nueva York: Círculo de Escritores y Poetas Iberoamericanos de Nueva York, 2005. 595 pp.

Odón Betanzos Palacios (Rociana del Condado, Huelva, 1925) es una de las personalidades más conocidas en el mundo intelectual hispánico de Nueva York y particularmente en el ámbito académico y universitario. En el último medio siglo, desde su llegada a Estados Unidos en 1953, Betanzos ha venido realizando una sobresaliente labor tanto creadora como personal e institucional para la defensa y difusión de la lengua y la cultura españolas en Estados Unidos. Este iluminador y bien preparado volumen, editado con gran esmero por Gerardo Piña-Rosales, hace justicia a la labor intelectual y creativa de Betanzos, tanto en su dimensión de poeta como en las de crítico, ensayista y narrador. Además de todo eso, estas páginas ayudan a conocer mejor la integridad de un hombre que –como quería Antonio Machado- fue y sigue siendo, en el buen sentido de la palabra, bueno.

Las casi noventa firmas que se agolpan en este volumen a modo de homenaje recogen un amplio recorrido de figuras del amplio espectro cultural del mundo hispánico, desde el elogio a Betanzos a cargo de Antonio Buero Vallejo hasta figuras de la literatura y cultura chicana como Ronaldo Hinojosa-Smith. Se unen también los comentarios de estudiosos y poetas hispanoamericanos como Jorge Eduardo Arellano, filólogos españoles como Francisco Marcos Marín o Alonso Zamora Vicente e hispanistas de la talla de Theodore S. Beardsley o Estelle Irizarri, además de un sólido grupo de críticos, académicos y catedráticos españoles cercanos a Betanzos como Nicolás Toscano o Gerardo Piña-Rosales. Estamos, por tanto, ante una compilación de necesario conocimiento tanto por el valor de los colaboradores como por la justicia que se le hace a la doble dimensión vital y creadora de Betanzos. Sabemos que en el año 1995 el nombre de Betanzos figuró entre los cinco finalistas propuestos para el Premio Nóbel de Literatura, mas por encima de galardones, lo fundamental de este merecido volumen-homenaje radica en el rigor y la sinceridad de los colaboradores. No se trata de una compilación de artificial compromiso, sino de un conjunto de estudios y trabajos que atienden con visible conocimiento a diversos aspectos de la vida y la obra de Betanzos.

Dividido en varias secciones, este libro es una puerta para conocer a Betanzos como hombre, poeta, narrador y ensayista, todo ello seguido aliñado con varios textos de creación en homenaje a Betanzos, entrevistas, una selección de lo mejor de su obra, así como algunas traducciones de ésta a varias lenguas. La semblanza que de Betanzos ofrece José María Padilla resulta muy iluminadora para entender su evolución desde los primeros momentos de su estancia en Nueva York, su trabajo en el seno de la CEPI y en la formación de la Academia Norteamericana de la Lengua Española. Las adhesiones y comentarios de Joaquín Segura, Guido Féliz, Gonzalo Santonja y otros críticos confirman el valor, la sencillez y la humanidad de Betanzos como poeta cabal y hombre íntegro.

Como extensión del mejor conocimiento del hombre aparecen después varios trabajos analíticos sobre la obra literaria de Betanzos, desde su inicial *Suspiros y recuerdos* (1952), *Santidad y guerrería* (1969) o *La mano universal* (1985) -tercera antología poética del autor- hasta *Sonetos de la muerte* (2000). Interesa destacar la variedad de acercamientos, desde lo religioso a lo filosófico, pasando por el tema amoroso y el social, así como los aspectos de la reflexión metafísica y la experiencia lírica mezclada con la dimensión épica de su obra. En el ámbito de la narrativa y la ensayística, destacan los análisis temáticos de la novela *Diosdado de lo alto* (1980-1990), así como otros textos y crónicas periodísticas aparecidas desde Madrid a Miami. Especialmente iluminadoras son las declaraciones de Betanzos esparcidas en las varias entrevistas recogidas en este volumen, en particular su visión de la lengua española en el contexto anglosajón, la visión del llamado “espanglish” y la seria defensa del español como vehículo de comunicación. Algunas de estas ideas aparecen también ampliadas y perfeccionadas en ensayos de calibre como “La lengua española en Estados Unidos” o “España e Hispanoamérica”.

A Gerardo Piña-Rosales debemos haber editado este necesario y bien documentado volumen en torno a Odón Betanzos. Su vida y su obra es uno de los capítulos más hermosos de la historia de uno de tantos españoles emigrados a Estados Unidos en los años cincuenta y sesenta. Betanzos, como Jaime Ferrán, Manuel Mantero o Angel González, pertenece a ese grupo de poetas españoles emigrados a Norteamérica y de los que falta todavía mucho por hacer. Vale la pena conocer esas originales y particulares historias de cada uno de ellos. Este libro, al calor de la figura de Betanzos, marca el camino en esa necesaria recuperación.

Alberto Acereda

Arizona State University